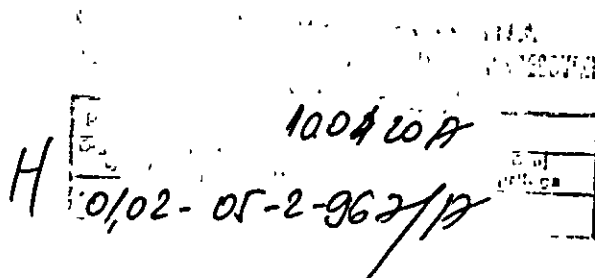




Број: 17-14-1-1298-2/17
Сарајево, 07. април 2017. године

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА



Предмет: Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Србије о међународном друмском превозу путника и терета. Споразум је потписао мр Исмир Јуско, министар комуникација и транспорта БиХ, 13. децембра 2016. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство комуникација и транспорта БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

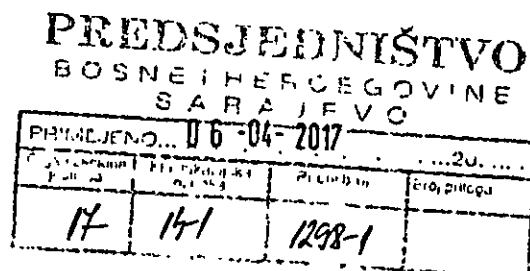
ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Борис Буха



МФА-БА-МПП

Број: 08/1-21-05-5-42135/17

Датум: 03.04.2017.године-



БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
ПРЕДСЈЕДНИШТВО
САРАЈЕВО

Предмет: Приједлог одлуке о ратификацији Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Србије о међународном друмском превозу путника и терета, доставља се,-

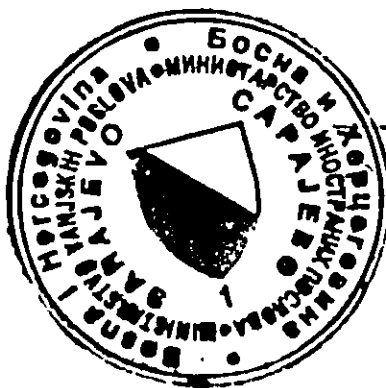
Достављамо Приједлог одлуке о ратификацији за:

Споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Србије о међународном друмском превозу путника и терета, потписан у Сарајеву 13.12.2016.године, од стране министра комуникација и транспорта Босне и Херцеговине Исмира Јуска и министрице грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре Републике Србије Зоране Михајловић.

Савјет министра Босне и Херцеговине је на 96. сједници одржаној 28.03.2017.године, утврдио Приједлог одлуке о ратификацији предметног споразума.

Молимо Предсједништво Босне и Херцеговине да донесе Одлуку о ратификацији Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Србије о међународном друмском превозу путника и терета.

С поштовањем,



МИНИСТАР
Игор Црнадак

S P O R A Z U M

IZMEĐU

VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE

I

VLADE REPUBLIKE SRBIJE

O MEĐUNARODNOM CESTOVNOM PRIJEVOZU PUTNIKA I TERETA

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Republike Srbije (daljnje u tekstu: ugovorne stranke),

U želji da doprinesu razvitku trgovinskih i ekonomskih odnosa između dvije države;

Odlučne da uspostave suradnju u međunarodnom cestovnom prometu unutar tržišne ekonomije;

Vodeći računa o zaštiti životne sredine i ljudi, sigurnosti prometa na cestama i poboljšanju uvjeta rada za vozače;

Shvatajući zajednički interes i prednost sporazuma o prijevozu u međunarodnom cestovnom prometu;

sporazumele su se o sljedećem:

I. OPĆE ODREDBE

Oblast primjene

Članak 1.

1. Odredbe ovoga sporazuma odnose se na međunarodni cestovni prijevoz putnika i tereta, koji se obavlja kao javni prijevoz ili prijevoz za sopstvene potrebe, između teritorija država ugovornih stranaka i u tranzitu preko njihovog teritorija. Odredbe ovoga sporazuma odnose se i na prijevoz putnika i tereta između teritorija države jedne ugovorne stranke i treće države vozilima registriranim na teritoriju države druge ugovorne stranke.
2. Odredbe ovoga sporazuma ne utječu na prava i obveze koji proizlaze iz drugih međunarodnih obveza ugovornih stranaka.

Definicije

Članak 2.

Pojedini izrazi upotrijebljeni u ovome sporazumu imaju sljedeće značenje:

- 1) „prijevoznik” označava svaku pravnu ili fizičku osobu, sa sjedištem, odnosno prebivalištem na teritoriju države bilo koje ugovorne stranke kome je odobreno da obavlja međunarodni cestovni prijevoz putnika i/ili tereta, kao javni prijevoz ili prijevoz za sopstvene potrebe, sukladno zakonodavstvu koje je na snazi na tom teritoriju,
- 2) „vozilo” označava motorno vozilo ili skup vozila, od kojih je bar motorno vozilo registrirano na teritoriju države jedne od ugovornih stranaka i koje se koristi isključivo za cestovni prijevoz putnika i/ili tereta,
- 3) „autobus” označava vozilo za prijevoz putnika koje ima više od devet mjesta za sjedenje, uključujući i mjesto za sjedenje vozača,
- 4) „kabotaža” označava prijevoz putnika ili tereta između pojedinih mjesta na teritoriju države jedne ugovorne stranke, koji obavlja prijevoznik sa sjedištem na teritoriju države druge ugovorne stranke,
- 5) „linijski prijevoz” označava prijevoz putnika na određenoj liniji prema određenom redu vožnje i utvrđenim cijenama, koji prijevoznik obavlja autobusom registriranim na teritoriju države ugovorne stranke na kojoj se nalazi njegovo sjedište, pri čemu se putnici ukrcavaju ili iskrcavaju na unaprijed određenim autobusnim kolodvorima ili autobusnim stajalištima i

usluga prijevoza je dostupna svima, bez obzira na, u nekim slučajevima, potrebu za rezervacijom,

- 6) „naizmjenični prijevoz” označava prijevoz koji se obavlja autobusom kojim se, putem ponovljenih polaznih i povratnih vožnji, prijetходно organizirane skupine putnika prijevoze od utvrđenog mjesta polaska do utvrđenog mjesta odredišta; svaka skupina, sastavljena od putnika koji su obavili polaznu vožnju, kasnijom vožnjom se vraća na mjesto polaska; mjesto polaska, odnosno odredišta označava mjesto na kom putovanje počinje, odnosno mjesto na kom se putovanje završava, u oba slučaja sa okolnim područjem u promjeru do 50 km. Prva povratna vožnja i posljednja polazna vožnja u nizu naizmjeničnih vožnji obavljaju se praznim vozilom,
- 7) „povremeni prijevoz” označava prijevoz autobusom koji ne potpada pod definiciju linijskog prijevoza niti definiciju naizmjeničnog prijevoza.

II. PRIJEVOZ PUTNIKA

Linijski prijevoz

Članak 3.

1. Nadležna tijela država ugovornih stranaka zajednički odobravaju linijski prijevoz u tranzitu kao i, na principu reciprociteta, linijski prijevoz između dvije države
2. Svako nadležno tijelo izdaje dozvolu za dio linije na teritoriju njegove države.
3. Zahtjev za izdavanje dozvole prijevoznik podnosi nadležnom tijelu države stranke ugovornice na čijem teritoriju se nalazi sjedište tog prijevoznika, koji ima pravo da ga prihvati ili odbije. U slučaju da na zahtjev ne postoje primjedbe, ovo nadležno tijelo ga dostavlja nadležnom tijelu države druge ugovorne stranke.
4. Uz zahtjev se prilažu dokumenta sa svim potrebnim privitcima i podacima (prijedlog redova vožnje, cjenik i skica itinerera, razdoblje u kojem će se linijski prijevoz obavljati tijekom godine i datum početka linijskog prijevoza).
5. Dozvole se izdaju na ime prijevoznika i ne mogu da se prenose. Dozvole se moraju nalaziti u vozilu i pokazati na zahtjev nadležnih nadzornih tijela država ugovornih strana.
6. Prijevoznik kome su izdane dozvole može, uz pristanak oba nadležna tijela, da obavlja prijevoz preko podvozara. U tom slučaju, naziv tog prijevoznika i njegova uloga podvozara naznačavaju se na dozvoli.
7. Dozvola se izdaje na razdoblje do pet godina.
8. Linijski pogranični prijevoz između dvije susjedne općine obavlja se bez dozvola na temelju redova vožnje odobrenih od strane oba nadležna tijela, bez obveze poštivanja principa reciprociteta.
9. Uvjeti za obavljanje linijskog pograničnog prijevoza utvrđuju nadležna tijela država ugovornih stranaka.

Naizmjenični i povremeni prijevoz putnika

Članak 4.

1. Prijevoznici države jedne ugovorne stranke koji imaju pravo da obavljaju međunarodni naizmjenični prijevoz i povremeni prijevoz mogu da obavljaju taj prijevoz između teritorija

država dvije ugovorne stranke na temelju dozvole koju izdaju nadležno tijelo država ugovornih stranaka. Nadležna tijela država ugovornih stranaka razmjenjuju svake godine utvrđeni broj dozvola za naizmjenični prijevoz. Zahtjev za izdavanje dozvole za povremeni prijevoz prijevoznik podnosi nadležnom tijelu države druge stranke ugovornice. Dozvole se moraju nalaziti u vozilu i pokazati na zahtjev nadležnih nadzornih tijela država ugovornih stranaka.

2. Izuzetno od stavka 1. ovoga članka za obavljanje povremenih prijevoza nije potrebna dozvola u slučaju:
 - 1) kružnih vožnji zatvorenih vrata čije se mjesto polaska i mjesto odredišta nalazi na teritoriju države u kojoj je autobus registriran, pri čemu se tijekom cijelog putovanja prijevozi ista skupina putnika,
 - 2) prijevoza kod kojih je vožnja u odlasku sa putnicima, a vožnja u povratku se obavlja praznim autobusom,
 - 3) prijevoza kod kojih se vožnja u odlasku obavlja praznim autobusom kako bi se skupina putnika koju je u dolasku dovezao prijevoznik na teritorij države odredišta, ponovo ukrcala u autobus istog prijevoznika i vratila na mjesto polaska.
3. Za obavljanje naizmjeničnih prijevoza u tranzitu i povremenih prijevoza u tranzitu nije potrebna dozvola.
4. Prilikom obavljanja prijevoza iz st. 1, 2. i 3. ovoga članka u vozilu se mora nalaziti putni list čiji obrazac je utvrđen zakonodavstvom država ugovornih stranaka.

III. PRIJEVOZ TERETA

Prijevoz tereta na temelju dozvola

Članak 5.

1. Prijevoznik obavlja prijevoz tereta iz i za treće zemlje na temelju dozvole nadležnog tijela države ugovorne stranke.
2. Dozvola iz stavka 1. ovoga članka izdaje se na ime prijevoznika, neprenosiva je i omogućuje obavljanje, u sklopu istog prijevoza, ulaska praznog i izlaska natovarenog teretnog vozila ili ulaska natovarenog i izlaska praznog teretnog vozila ili ulaska i izlaska natovarenog teretnog vozila.
3. Uredno popunjene dozvole se moraju nalaziti u vozilu i pokazati na zahtjev nadležnih nadzornih tijela država ugovornih stranaka.
4. Nadležna tijela utvrđuju i svake godine razmjenjuju ugovoreni broj dozvola koje važe 13 mjeseci od početka svake kalendarske godine, a Mješovito povjerenstvo dogovara broj dozvola, kao i uvjete korištenja dozvola.

Prijevoz tereta bez dozvole

Članak 6.

1. Prijevoz tereta obavlja se bez dozvole u sljedećim slučajevima, i to:
 - 1) prijevoz tereta između teritorija država ugovornih stranaka,
 - 2) prijevoz tereta u tranzitu preko teritorija države ugovorne stranke,

- 3) prijevoz vozilima čija najveća dozvoljena masa, uključujući i prikolice, ne prelazi šest tona, ili čija dozvoljena nosivost zajedno sa prikolicom, ne prelazi 3.5 tona,
 - 4) povremeni prijevoz sa ili do zračne luke, u slučaju skretanja zrakoplova sa redovitog leta,
 - 5) prijevoz havarisanih vozila ili vozila za popravku i prijevoz servisno-remontnih vozila za popravku vozila u kvaru,
 - 6) vožnja praznog teretnog vozila poslanog da zamijeni vozilo koje se pokvarilo u drugoj državi, kao i povratna vožnja poslije popravke vozila koje je bilo pokvareno,
 - 7) prijevoz živih životinja u specijalno proizvedenim vozilima za tu svrhu ili trajno prerađenim za taj prijevoz,
 - 8) prijevoz rezervnih dijelova i namirnica za zrakoplove i prekookeanske brodove,
 - 9) prijevoz medicinske opreme u hitnim slučajevima, naročito u slučaju prirodnih katastrofa i humanitarnih potreba,
 - 10) prijevoz u nekomercijalne svrhe umjetničkih djela ili predmeta za sajmove i izložbe,
 - 11) prijevoz u nekomercijalne svrhe predmeta, opreme i životinja za teatarske, muzičke, filmske, športske ili cirkuske predstave i manifestacije, sajmove, kao i opreme neophode za snimanje radio-programa ili za potrebe filmske ili televizijske produkcije,
 - 12) prijevoz posmrtnih ostataka,
 - 13) prijevoz poštanskih pošiljki koji se obavlja kao javni prijevoz i
 - 14) prva prazna vožnja novonabavljenih vozila na mjesto njihovog krajnjeg odredišta.
2. Mješovito povjerenstvo iz članka 12. ovoga sporazuma predlaže izmjenu i dopunu spiska prijevoza iz stavka. 1. ovoga članka za čije obavljanje nisu potrebne dozvole.
 3. Prilikom obavljanja prijevoza iz stavka 1. ovoga članka u vozilu se mora nalaziti dokumentacija iz koje se može utvrditi da se radi o prijevozu iz tog stavka.

IV. ZAJEDNIČKE ODREDBE

Nadležna tijela za sprovedbu Sporazuma

Članak 7.

Nadležna tijela za sprovedbu ovoga sporazuma su:

- Za Bosnu i Hercegovinu: Ministarstvo komunikacija i prometa,
- Za Republiku Srbiju: Ministarstvo građevinarstva, prometa i infrastrukture.

Zabrana kabotaže

Članak 8.

Prijevozniku utemeljenom na teritoriju države jedne ugovorne stranke zabranjeno je da obavlja prijevoz između dvije točke na teritoriju države druge ugovorne stranke, osim ako mu u tu svrhu nije odobrena posebna dozvola od strane nadležnog tijela države te ugovorne stranke.

Masa i dimenzije vozila

Članak 9.

1. Kada su u pitanju dimenzije i masa vozila, svaka ugovorna stranka se obvezuje da na vozila registrirana na teritoriju države druge ugovorne stranke ne primjenjuje uvjete koji su strožiji od onih koje primjenjuje na vozila registrirana na njenom teritoriju.
2. Masa i dimenzije vozila moraju da budu sukladna registracijom vozila.
3. Prijevoznici iz države jedne ugovorne stranke dužni su da poštuju zakone i propise države druge ugovorne stranke koji se odnose na masu i dimenzije vozila pri ulasku na teritorij države te ugovorne stranke.
4. Posebna dozvola se zahtijeva ako masa i/ili dimenzije vozila registriranog u državi jedne ugovorne stranke prelazi maksimalnu dozvoljenu masu i/ili dimenzije koje su na snazi na teritoriju države druge ugovorne stranke. Prijevoznik je dužan da podnese zahtjev za izdavanje te dozvole odgovarajućem nadležnom tijelu države ugovorne stranke prije ulaska na njen teritorij.

Porezi, pristojbe i druge dadžbine

Članak 10.

1. Prijevoznici iz država ugovornih stranaka koji obavljaju prijevoz putnika i tereta na temelju ovoga sporazuma na principu reciprociteta izuzeti su od poreza, naknada i pristojbi vezanih za vlasništvo i upravljanje vozilom.
2. Izuzeci iz stavka 1. ovoga članka se ne odnose na naknade za korištenje cesta, auto-cesta, mostova i tunela, koje podliježu plaćanju sukladno zakonodavstvu država ugovornih stranaka.
3. Oslobođanje od plaćanja naknada za korištenje cesta primjenjuje se sukladno principu reciprociteta.

Odredbe o sankcijama

Članak 11.

1. U slučaju povreda odredaba ovoga sporazuma ili zakonodavstva u oblasti cestovnog prometa koju izvrši prijevoznik iz države jedne ugovorne stranke na teritorij države druge ugovorne stranke, nadležno tijelo države ugovorne stranke na čijem teritoriju je došlo do povrede, pored mjera predviđenih zakonodavstvom države te ugovorne stranke, može da zahtijeva od nadležnog tijela države sjedišta prijevoznika da izrekne opomenu prijevozniku.
2. U slučaju učestalih ponovljenih povreda iz stavka 1. ovoga članka na teritoriju države druge ugovorne stranke, nadležno tijelo države te ugovorne stranke može izreći zabranu pristupa na teritorij države te ugovorne stranke tom prijevozniku u razdoblju od tri do 12 mjeseci.
3. Nadležna tijela međusobno se obavještavaju o poduzetim mjerama iz st. 1. i 2. ovoga članka.

Mješovito povjerenstvo

Članak 12.

1. U cilju sprovedbe ovoga sporazuma ugovorne stranke obrazuju Mješovito povjerenstvo, koje čine predstavnici obje ugovorne stranke.
2. Mješovito povjerenstvo prati sprovedbu sporazuma i predlaže rješenja za moguće probleme koji nisu riješeni neposredno između nadležnih tijela, dogovara vrstu i broj dozvola, predlaže uvjete za obavljanje linijskog pograničnog prijevoza, predlaže izmjene i dopune sporazuma i poduzima druge aktivnosti u cilju primjene odredaba ovoga sporazuma.
3. Mješovito povjerenstvo sastaje se po potrebi, na zahtjev jedne ugovorne stranke.

Izmjene i dopune Sporazuma

Članak 13.

Ovaj sporazum može se izmijeniti i dopuniti pisanim dogovorom ugovornih stranaka. Izmjene i dopune stupaju na snagu sukladno članku 14. ovoga sporazuma.

Stupanje na snagu i važenje Sporazuma

Članak 14.

1. Ovaj sporazum podliježe odobravanju sukladno zakonodavstvu država ugovornih stranaka i stupa na snagu tridesetog dana od dana primitka posljednje (druge) note kojom stranka ugovornica obavještava drugu da ga je odobrila sukladno uvjetima zakonodavstva države te ugovorne stranke.
2. Sporazum važi neogranično vremensko razdoblje. Svaka od ugovornih stranaka može otkazati Sporazum diplomatskim putem. U tom slučaju Sporazum prestaje da važi šest mjeseci od datuma primitka obavijesti o otkazivanju.
3. Stupanjem na snagu ovoga sporazuma, prestaje da važi Sporazum između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Savezne vlade Savezne Republike Jugoslavije o međunarodnom prijevozu putnika i stvari u cestovnom prometu, potpisan 29. listopada 2002. godine u Beogradu.

SAČINJENO u dana..... u dva originalna primjerka, svaki na jezicima u službenoj uporabi u Bosni i Hercegovini (bosanskom, hrvatskom i srpskom), i na srpskom jeziku, od kojih je svaki tekst podjednako vjerodostojan.

Za Vijeće ministara
Bosne i Hercegovine

Za Vladu
Republike Srbije